



Mattenhofstrasse 33
CH-3007 Bern
Tel. 031 381 12 19

info@unite-ch.org
www.unite-ch.org

Schweizerischer
Verband für Personelle
Entwicklungs-
zusammenarbeit

Swiss association for
the exchange of
personnel in development
cooperation

Association suisse pour
l'échange de personnes
dans la coopération
internationale

Asociación Suiza para el
intercambio de personas
en la cooperación
internacional

Associazione Svizzera per lo
scambio di persone
nella cooperazione
internazionale

Associação Suíça para o
intercâmbio de pessoas
na cooperação
internacional

Image directrice

A quoi nous engageons-nous? – Vision

Unité s'engage pour la coopération par échange de personnes. C'est une forme de coopération internationale dans laquelle ni l'argent ni la technologie n'occupent le premier plan, mais la rencontre, l'échange et l'apprentissage commun entre êtres humains du Nord et du Sud (ainsi que de l'Est) (Dans la suite du document l'appellation „Sud“ inclut les pays de l'Est.)

Unité et ses membres s'engagent pour un monde,

- dans lequel toujours moins d'êtres humains vivent dans la pauvreté,
- dans lequel la paix, la justice et un usage durable des ressources naturelles sont promus,
- dans lequel les droits de l'homme sont respectés.

Unité et ses membres encouragent l'échange Sud-Nord-Sud et le dialogue Sud-Sud. De plus, ils s'engagent à ce que la coopération par échange de personnes ait une importance reconnue, aussi bien dans la politique suisse de développement que dans la politique intérieure, à travers la sensibilisation, la communication publique et l'"advocacy".

Qui sommes nous ? – Identité et valeurs

Unité représente, comme organisation faîtière, des organisations actives dans l'échange de personnes dans la coopération internationale, et qui se dédient à un humanisme social et/ou chrétien. Unité s'engage au Sud comme au Nord dans une solidarité active et dans une critique sociale et prophétique au sens d'une « citoyenneté active globale », pour la réalisation de sa vision.

Unité et ses membres s'engagent – au Sud comme au Nord – pour des valeurs fondamentales, telles que: droits de la personne humaine et démocratie; justice sociale et globale; équité de genre; paix ; environnement viable; équivalence des cultures et des visions du monde, dans le sens d'un respect mutuel et d'un dialogue d'égal à égal.

Unité comme communauté de travail et d'apprentissage est persuadée que l'échange de personnes dans la coopération internationale favorise le dialogue de partenariat entre cultures, institutions et être humains.

Trois dimensions de l'échange de savoirs et de capacités sont mises au premier plan:

- inter-personnelle (entre individus)

- inter-professionnelle (capacités techniques)
- inter-culturelle (valeurs, culture, religion).

Dans cette perspective des compétences professionnelles sont une nécessité essentielle, mais elles ne sont pas suffisantes. Les compétences sociales des coopérateurs sont aussi encouragées pour faire face aux défis culturels et politiques dans le dialogue, car la priorité est mise sur la coopération efficace avec le partenaire au Sud.

Les expériences se retrouvent en Suisse sous forme d'activités de sensibilisation et de nouvelles compétences acquises.

Que faisons-nous ? – Objectifs

Unité favorise l'échange de personnes dans la coopération internationale comme une forme spécifique et efficace de coopération internationale, avec des orientations sociopolitiques claires quant à la politique de développement

Les coopérateurs d'Unité – favorisent les compétences professionnelles et sociales au Sud à travers la formation et le conseil. De cette manière, ils appuient le développement institutionnel et les capacités de mise en réseau du partenaire sud. Ces effets se répercutent sur les conditions cadres locales, nationales et régionales.

Unité encourage l'engagement dans la société civile. La coopération par échange de personnes se comprend comme une passerelle entre les sociétés civiles au Nord et au Sud. Il en résulte une sensibilisation basée sur des expériences vécues. De plus, les coopérateurs mettent à disposition leurs expériences professionnelles dans des conditions de volontariat.

Unité encourage une approche de partenariat: Les organisations membres avec leurs coopérateurs du Nord et les partenaires au Sud travaillent dans une responsabilité partagée à l'amélioration des conditions de vie des défavorisés.

Unité favorise le transfert de know-how du Nord au Sud, du Sud au Nord, ainsi que du Sud au Sud. De cette manière, émerge aussi en Suisse une plus-value en matière de compétences professionnelles, sociales et culturelles.

Unité facilite la valorisation de synergies nationales et internationales pour les membres de l'association et leur rend possible des opportunités communes pour se profiler sur les questions de politique intérieure et de développement.

Unité favorise la formation et l'échange entre membres de l'association, de manière à ce que les valeurs de base du dialogue professionnel et interculturel soient garanties.

Unité et ses membres garantissent la qualité de l'échange de personnels engagés dans des actions de développement.

Traduction littérale de la version originale allemande qui fait foi.